



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/1183
18 November 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЛИВИЙСКОЙ АРАБСКОЙ ДЖАМАХИРИИ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 18 НОЯБРЯ 1999 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Со времени возникновения в конце 1991 года так называемого "дела Локерби" в связи с обвинением двух ливийских граждан в причастности к взрыву самолета авиакомпании "Пан Ам", рейс 103, над Локерби в 1998 году Ливия всегда выражала свою готовность сотрудничать с другими соответствующими сторонами в поиске решения в целях установления истины и выявления виновных в совершении этого преступления.

Задержка в достижении решения объясняется тем, что другие соответствующие стороны отказывались сотрудничать с Ливией, отвергали все варианты, предлагаемые соответствующими международными и региональными организациями в отношении урегулирования этого вопроса, и настаивали на выдвижении условий и введении санкций, с помощью которых, как они считали, они смогут достичь своих целей, которые не имели ничего общего с установлением истины, облегчением страданий семей погибших или восстановлением справедливости.

Перед лицом последовательной международной поддержки позиции Ливии и с учетом двух заключений Международного Суда от 27 февраля 1998 года, который установил, что позиция Ливии, настаивавшей на том, что Суд обладает юрисдикцией на рассмотрение этого дела, является правильной и юридически обоснованной, у других сторон, которые долго отвергали это, не было иного выбора, кроме как принять уже одобренное Ливией предложение международных и региональных организаций, которое предусматривало, что два подозреваемых должны предстать перед шотландским судом, заседающим в нейтральной стране.

Это привело к договоренности о проведении судебного процесса в шотландском суде в Нидерландах, прибытию подозреваемых в Нидерланды для явки в суд 5 апреля 1999 года и приостановлению действия мер, введенных в отношении Ливии согласно резолюциям 748 (1992) и 883 (1993) Совета Безопасности.

В соответствии с его же решением Совет Безопасности должен был отменить меры, введенные в отношении Ливии, через 90 дней после прибытия подозреваемых и получения доклада Генерального секретаря. Хотя этот срок истек и Совет получил доклад Генерального секретаря (S/1999/726), Совет не смог отменить этих мер из-за угрозы Соединенных Штатов использовать свое право вето в отношении любой резолюции, представленной Совету для этой цели.

Ливия, напротив, продолжает выполнять данное ею обещание сотрудничать с шотландским судом в Нидерландах, как свидетельствует об этом пресс-релиз, опубликованный министерством иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства 4 ноября 1999 года (см. приложение). Министерство выражает признательность правительству Ее Величества за меры, принятые ливийскими властями по организации посещения Ливии в период с 18 октября по 4 ноября 1999 года группой сотрудников полицейского участка Дамфрис и Галловой для проведения расследований в связи с "делом Локерби".

Ливия настоятельно призывает другие стороны выполнить данные ими обещания и соблюдать обязательства, налагаемые на них соответствующими резолюциями Совета Безопасности в отношении сотрудничества с шотландским судом, заседающим в Нидерландах, и вновь призывает Совет Безопасности полностью и незамедлительно отменить меры, введенные в отношении Ливии в соответствии с его резолюциями 748 (1992) и 883 (1993).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Абу Зейд Омар ДУРДАХ
Постоянный представитель

Приложение

ПРЕСС-РЕЛИЗ МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ И ПО ДЕЛАМ СОДРУЖЕСТВА
СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ

В ответ на официальную просьбу, с которой обратился Высокий суд Шотландии, ливийские судебные власти согласились принять визит группы сотрудников полицейского участка Дамфрис и Галловой. Эта группа посетила Ливию в период с 18 октября по 4 ноября для проведения расследований в связи с делом Локерби.

Правительство Ее Величества выражает признательность за меры, принятые ливийскими судебными властями в ответ на упомянутую просьбу.

Министерство иностранных дел
4 ноября 1999 года
